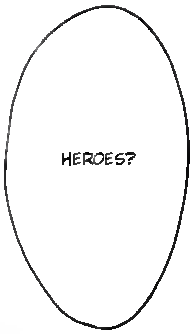
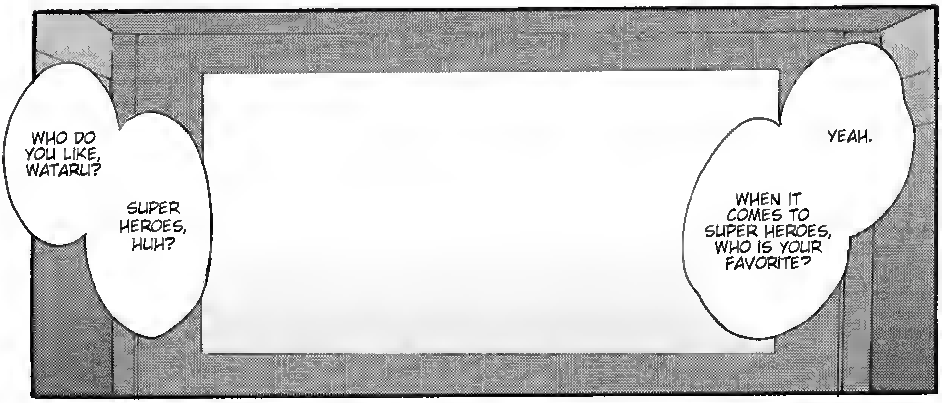
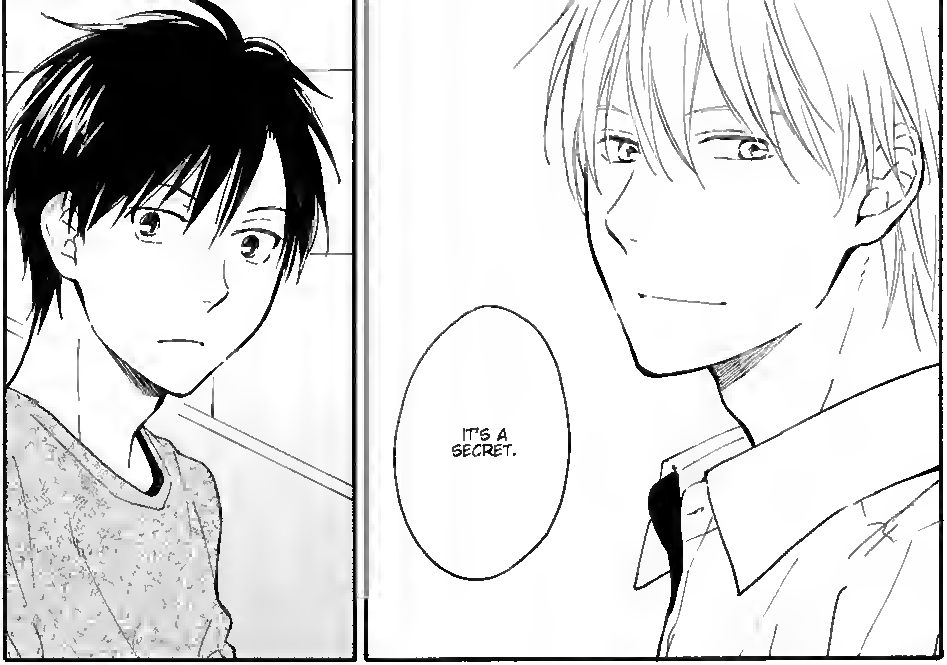
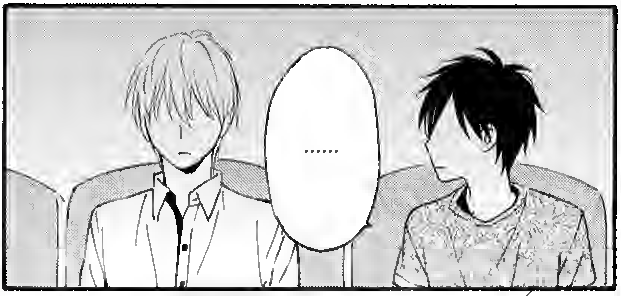
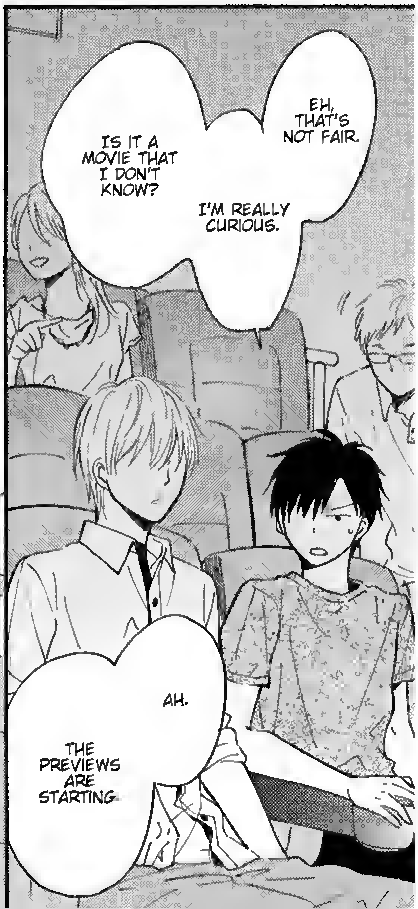
第 3 話
CHAPTER 03





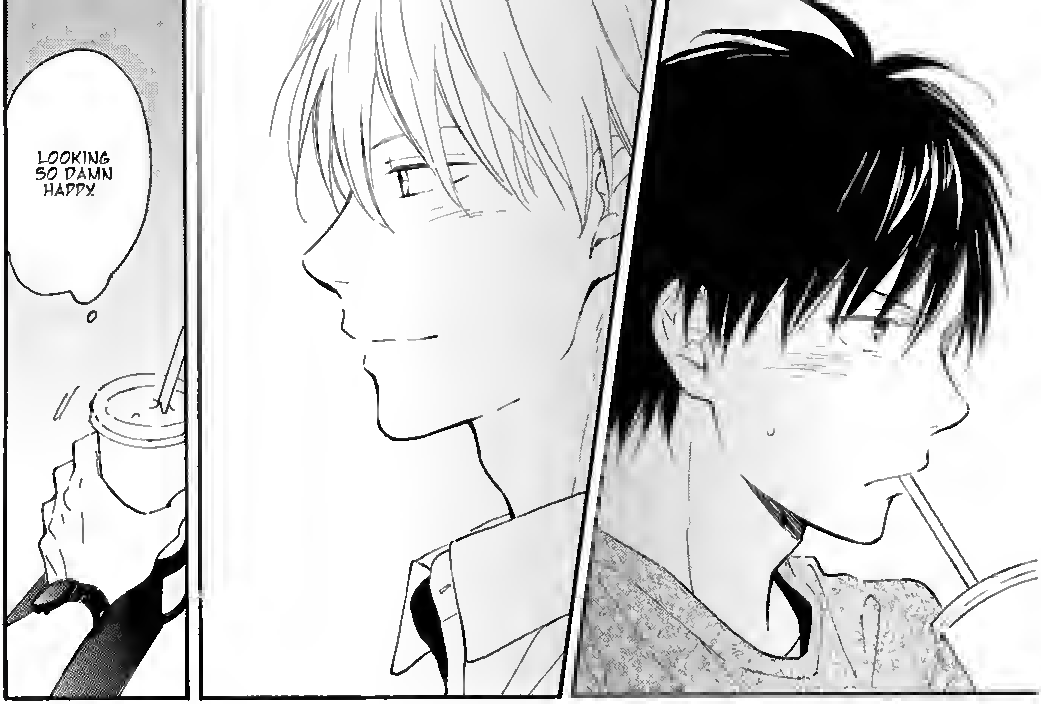

IT'S A SECRET.


.....

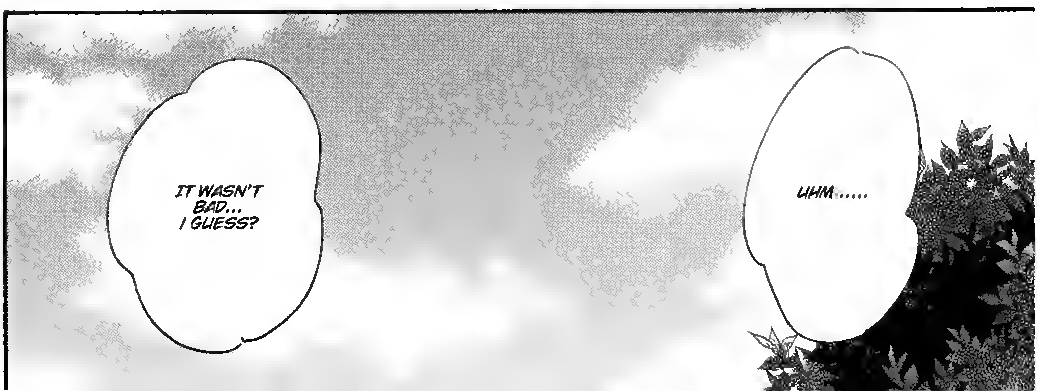

EH, THAT'S NOT FAIR.
IS IT A MOVIE THAT I DON'T KNOW?
I'M REALLY CURIOUS.
AH.
THE PREVIEWS ARE STARTING

HE CHANGED THE SUBJECT.
ugh
DAMNIT.
HMP
.....

I'M SAYING I WANT TO KNOW...
I CAN'T CONCENTRATE ON THE MOVIE LIKE THIS.
WELL, IT'S JUST...
IT'S A PERSONAL THING.
NO, DON'T WORRY ABOUT IT.
HEY, WHY ARE YOU LAUGHING...
I THOUGHT YOU WERE REALLY CUTE WHEN YOU WERE POUTING
OKAY SORRY
FACE FORWARD, LOOK AT THE SCREEN!
PAY ATTENTION!
OUCH..!
OMP
SK!



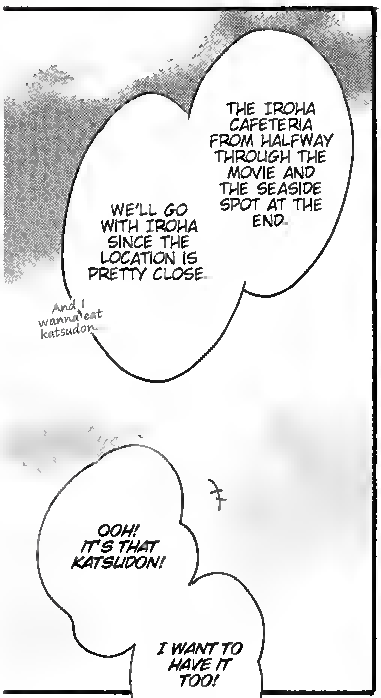
EITHER WAY, IT'S STILL HARD TO CONCENTRATE ON THE MOVIE.



AH, THAT'S IT!
YEEAH, I'M NOT A FAN OF HOW HE DIRECTS THE WORK.
YEAH, IT'S UM ..
THE DIRECTOR OF SCARLET.

IT'S NOT THAT I DIDN'T FIND IT INTERESTING BUT...
OUR EXPECTATIONS MIGHT HAVE BEEN TOO HIGH SINCE IT'S A SEQUEL.
THOUGH THE PRODUCTION SCALE WAS AMAZING.
OH YEAH, AND THE DIRECTOR IS DIFFERENT FROM THE PREQUEL RIGHT?

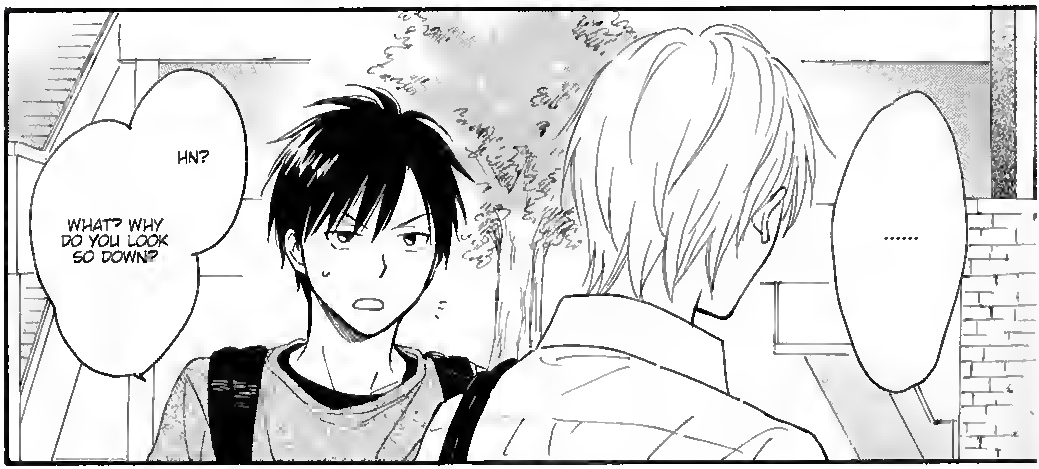
SOMETIMES IT DOES COME DOWN TO THAT...
BUT IF THERE'S ANOTHER SEQUEL, I'D GO AND WATCH IT THOUGH...
Since I do like the story
HAHA


THE IROHA CAFETERIA FROM HALFWAY THROUGH THE MOVIE AND THE SEASIDE SPOT AT THE END.
WE'LL GO WITH IROHA SINCE THE LOCATION IS PRETTY CLOSE.
And I wanna eat katsudon...
OOH! IT'S THAT KATSUDON!
I WANT TO HAVE IT TOO!

BY THE WAY, WHAT'S LEFT ON THE FILM LOCATION TOUR?
AAH.
LET'S SEE...

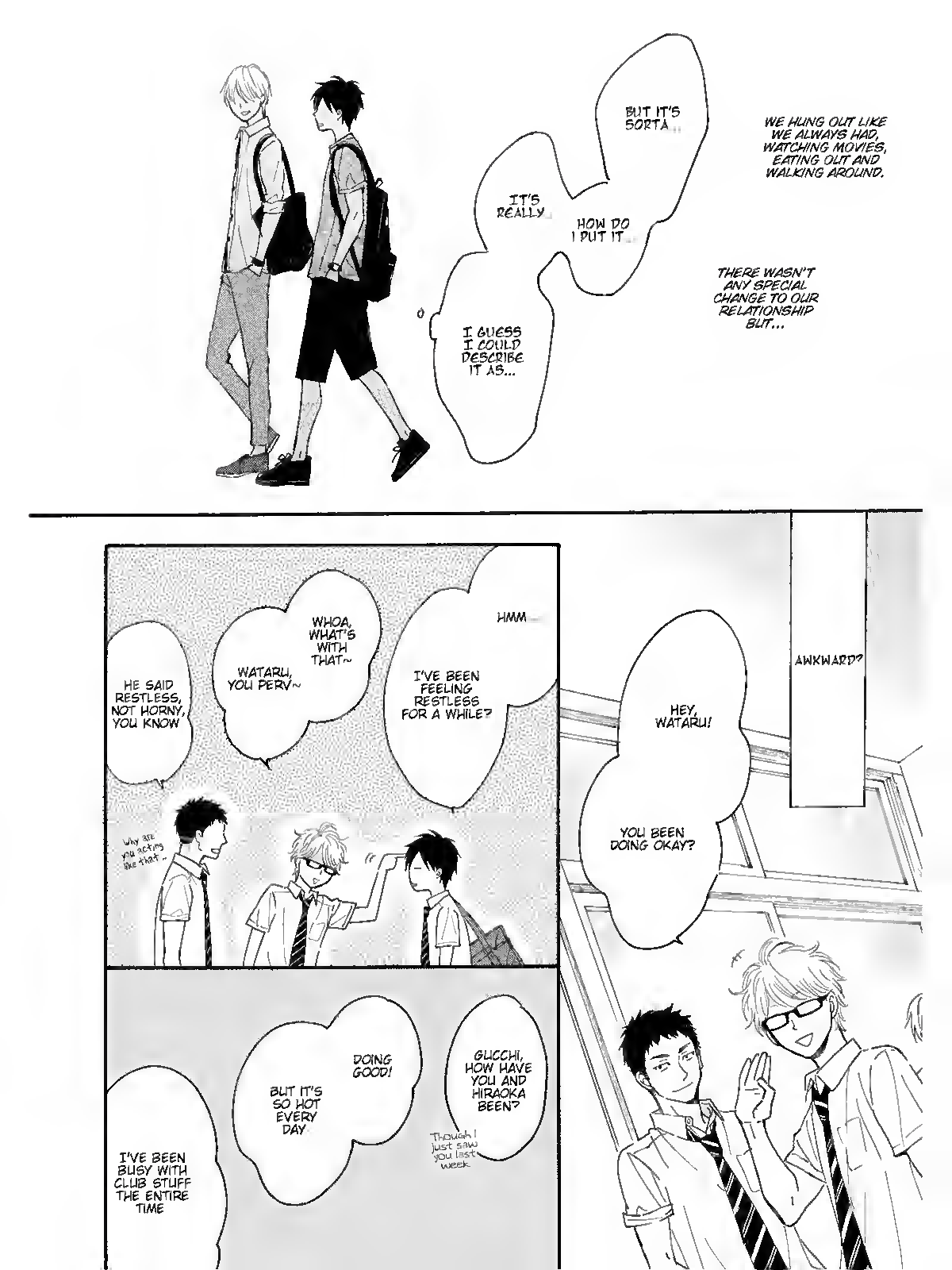
WELL, THERE ARE STILL TONS OF MOVIES I WANNA WATCH DURING SUMMER VACATION
AH.

WHEN DO YOU WANNA GO?
YOUR UNCLE'S PLACE, RIGHT?
UMM, MY PART-TIME JOB IS GOING TO LAST A WHILE SO THE TENTH?
THEN LET'S DO THE TENTH.
YEAH, I HELP OUT AT MY UNCLE'S SHOP EVERY VACATION


.....
HN?
WHAT? WHY DO YOU LOOK SO DOWN?

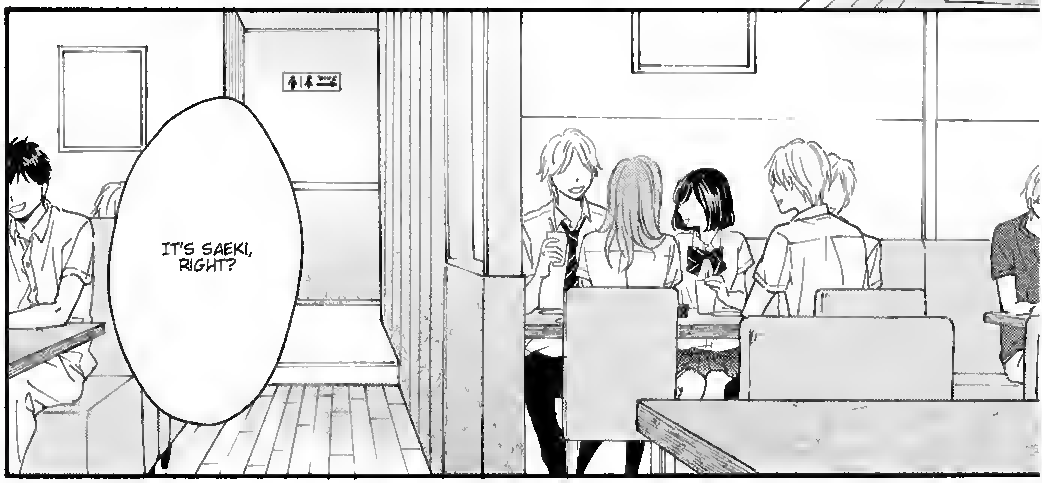
AH...
IS THAT DATE NOT GOOD FOR YOU?
The tenth
NO, THE TENTH IS FINE WITH ME...
I HAVE STUFF TO TAKE CARE OF THE OTHER DAYS ANYWAY
BUT THINKING THAT I CAN'T SEE YOU...
UNTIL THE TENTH IS...
...WHAT...

IT'S JUST TOO LONG OF A GAP FOR ME RIGHT NOW.
...IS THAT SO...
HUH?!
AND WE HAVE TO GO TO SCHOOL ON THE SIXTH SO WE'LL SEE EACH OTHER!
WHAT ARE YOU SAYING, IT'S SOON!
Haha
YEAH.
WELL, THAT'S TRUE...
I'M HUNGRY!!
LET'S GO EAT!!
Sure
WHAT DO YOU WANT TO EAT?
THIS IS HOW WE PASSED OUR DAYS.
WATARU,
YOU TURN ALL SULKY WHEN YOU'RE EMBARRASSED, YOU KNOW.
NO I DON'T.
AND I'M NOT EMBARRASSED EITHER.


WE HUNG OUT LIKE WE ALWAYS HAD, WATCHING MOVIES, EATING OUT AND WALKING AROUND.
THERE WASN'T ANY SPECIAL CHANGE TO OUR RELATIONSHIP BUT...
BUT IT'S SORTA...
IT'S REALLY...
HOW DO I PUT IT...
I GUESS I COULD DESCRIBE IT AS...
AWKWARD?
HEY, WATARU!
YOU BEEN DOING OKAY?
HMM...
I'VE BEEN FEELING RESTLESS FOR A WHILE?
WHOA, WHAT'S WITH THAT~
WATARU, YOU PERV~
HE SAID RESTLESS, NOT HORNY, YOU KNOW
Why are you acting like that...
GUCCHI, HOW HAVE YOU AND HIRAOKA BEEN?
Though I just saw you last week.
DOING GOOD!
BUT IT'S SO HOT EVERY DAY
I'VE BEEN BUSY WITH CLUB STUFF THE ENTIRE TIME

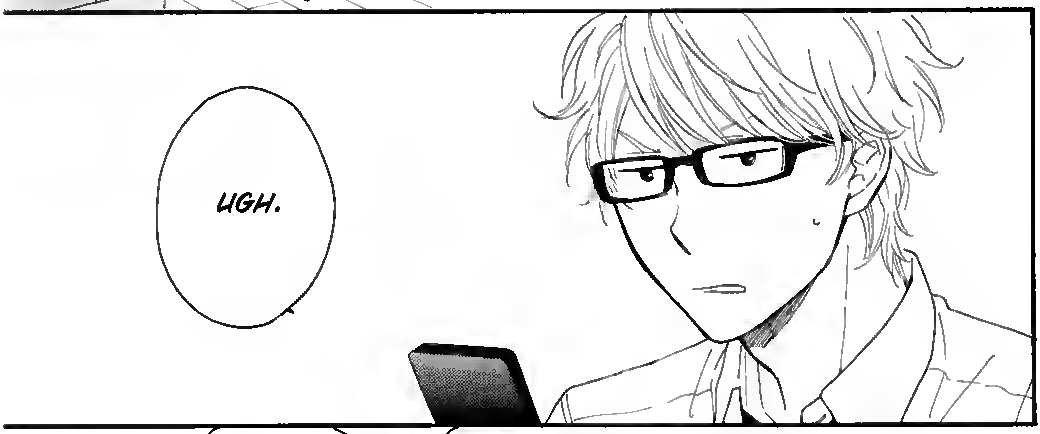
HIRAO, YOU HAVE CLUB TODAY?
WE'RE OFF TODAY.
THEN DO YOU WANNA GO KARAOKE? SINCE IT'S BEEN A WHILE.
I LIKE THAT IDEA, LET'S GO!
WATARU, YOU'RE COMING TOO, RIGHT?
YEAH, NO PROBLEM.
KARAOKE?
I WANT TO GO TOO, THAT OKAY?
LIGH
ASADA.
Sure why not
DID YOU JUST SAY "LIGH"?!
AAAH, I FEEL SO MUCH BETTER~
SINGING SURE DOES MAKE YOU HUNGRY...

HMM?
OOH?
WHAT'S UP, GUCCHI?
OVER THERE. ISN'T THAT...


IT'S SAEKI, RIGHT?

THERE'S A GIRL HERE TOO, YOU KNOW?
HEY!
.....
THE AURA OVER THERE SCREAMS THAT THEY'RE ENJOYING THE BEST OF REAL LIFE RIGHT NOW...
And they've got girls there too, damn them.

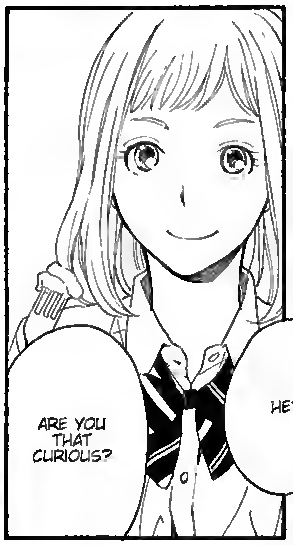
AHAHA
THAT'S SO FUNNY!
AND THEN...
WHEN DOES TRAINING CAMP START?
YOU LOOK LIKE YOU'RE HAVING FUN...
..HMM


UGH.

I STILL WANT TO HAVE DESSERT SO KEEP ME COMPANY, TODA
WE'RE GONNA LEAVE NOW BUT WHAT ABOUT YOU GUYS?
AH, OKAY, SURE.
stares
MY OLDER BROTHER MESSAGED ME TO COME BACK.
AH!
I'M HEADING HOME.
THEN I'LL GO HOME TOO.
Have an early start tomorrow

SEE YA!
LATER!
BYE GUYS!

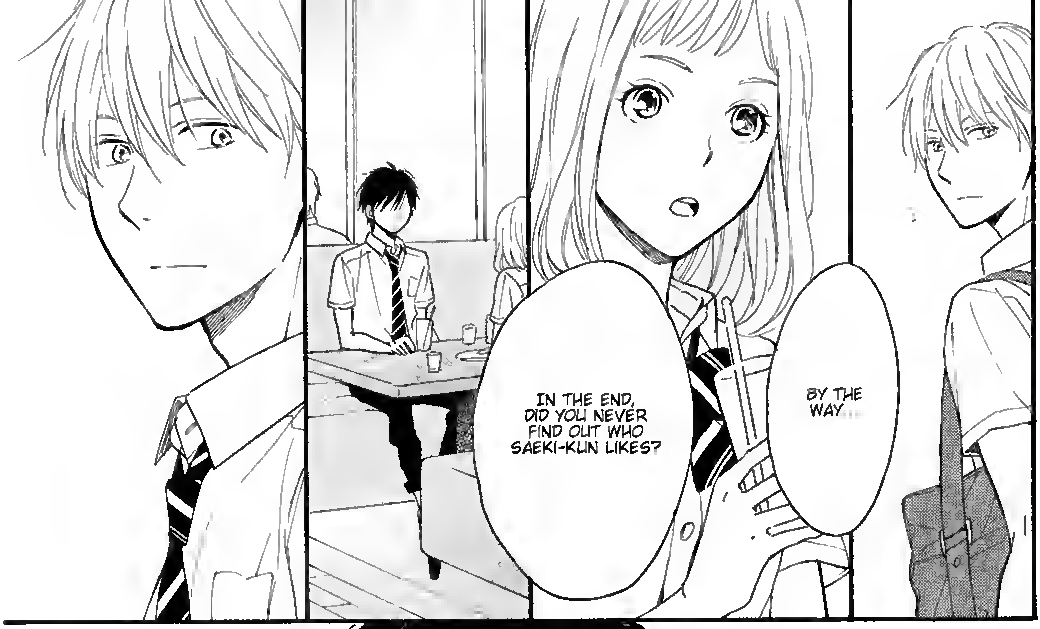
EH? ABOUT WHAT?
I have zero interest in that cake.
ABOUT SAEKI-KUN AND HIS FRIENDS.
Not about the cake
YOU KEEP LOOKING OVER AT THEM.


ARE YOU THAT CURIOUS?
HEY.

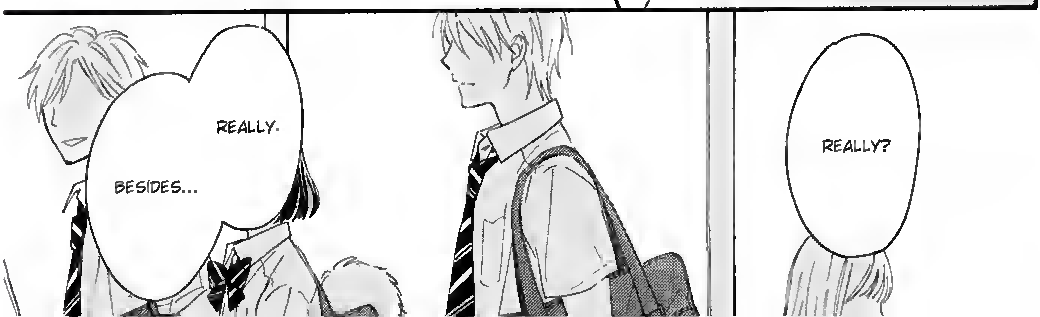
HURRY UP AND FINISH SO WE CAN GO HOME TOO.

See ya~
WAS I ACTUALLY LOOKING THEIR WAY THAT MUCH?
EH

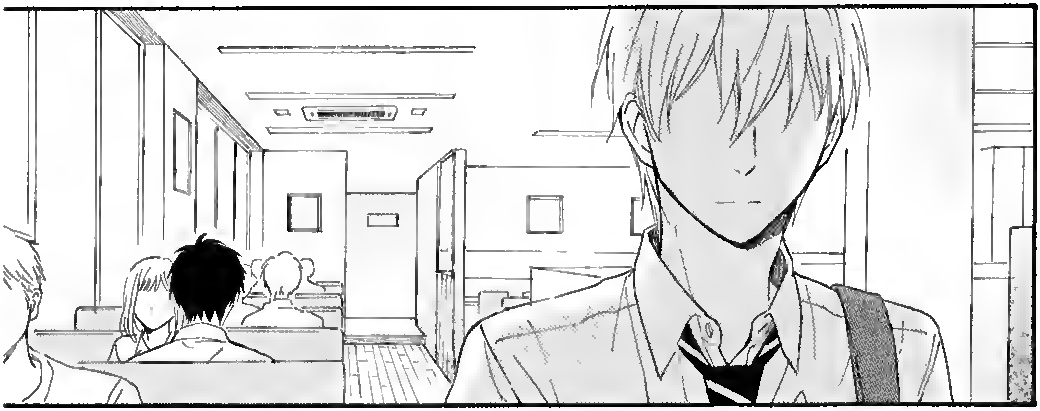
NO, NOTHING AT ALL.
IS THERE SOMETHING YOU'RE WORRIED ABOUT?
WHAT?! NO I WASN'T!


IN THE END, DID YOU NEVER FIND OUT WHO SAEKI-KUN LIKES?
BY THE WAY...

I SAID I DON'T KNOW...
YOU'RE STILL ASKING ABOUT THAT?


REALLY.
BESIDES...
REALLY?

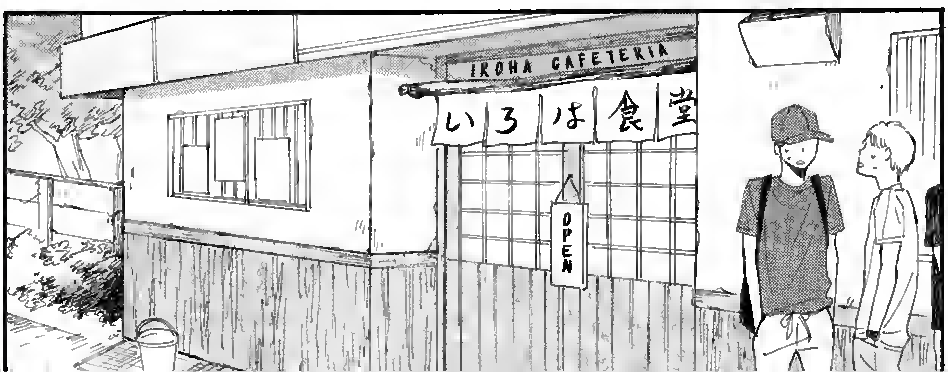
HUH?
YOU WERE HERE TOO.
AH.
.. WELL,
I GUESS THAT'S TRUE.
EVEN IF I DID KNOW,
I WOULDN'T JUST TELL PEOPLE WITHOUT HIS PERMISSION.
JUST AS WE WERE TALKING ABOUT HIM...
I'LL MESSAGE YOU LATER.
BYE.
.....
O-OKAY.



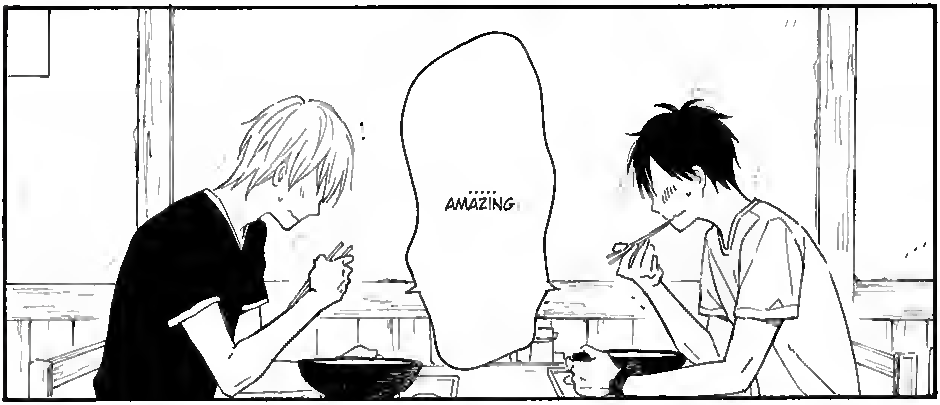
ACTUALLY, THERE'S NOTHING WRONG...

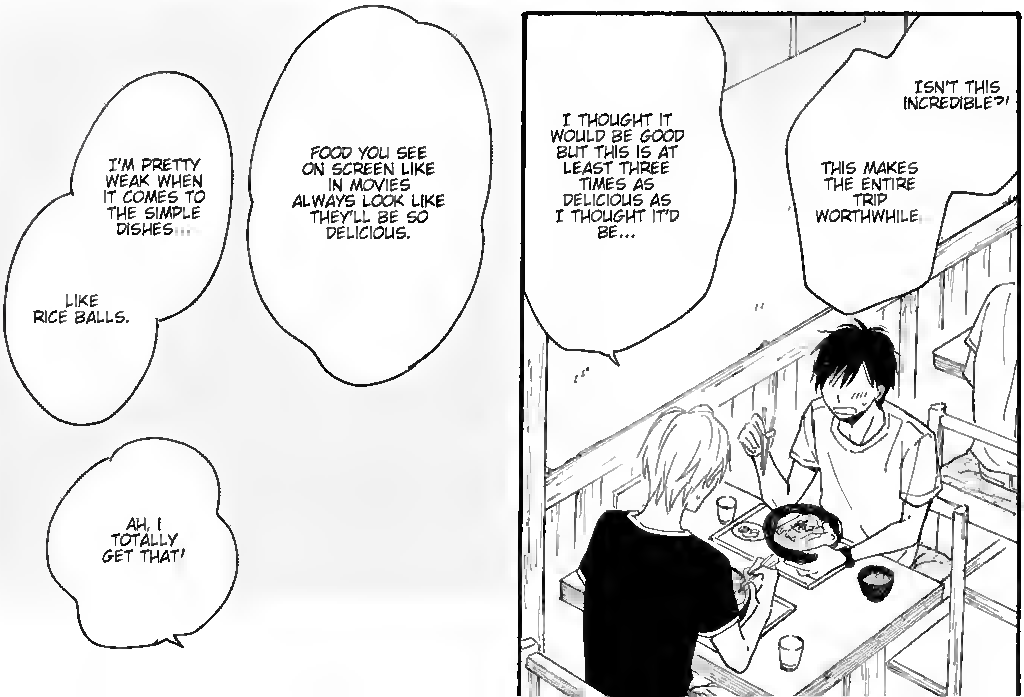
WITH EVERYTHING JUST BEING NORMAL BUT...

"BUT_"? WHY AM I EVEN THINKING THAT..
....
AAH...
IT'S SO HOT


IROHA CAFETERIA
いろは食堂
OPEN

LOOKS SO GOOD..!!
OOOOOOH!!


.....AMAZING

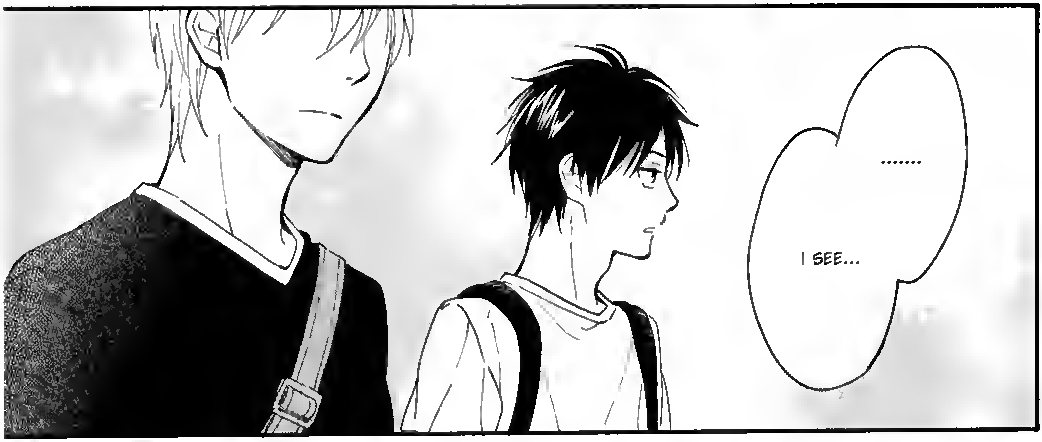

I'M PRETTY WEAK WHEN IT COMES TO THE SIMPLE DISHES...
LIKE RICE BALLS.
FOOD YOU SEE ON SCREEN LIKE IN MOVIES ALWAYS LOOK LIKE THEY'LL BE SO DELICIOUS.
AH, I TOTALLY GET THAT!
I THOUGHT IT WOULD BE GOOD BUT THIS IS AT LEAST THREE TIMES AS DELICIOUS AS I THOUGHT IT'D BE...
ISN'T THIS INCREDIBLE?!
THIS MAKES THE ENTIRE TRIP WORTHWHILE.

YOU'VE GOT RICE ON YOUR FACE.
Haha
BUT YEAH, IT'S SO GOOD
THIS MIGHT BE THE MOST DELICIOUS KATSUDON I'VE EVER EATEN.
IT'S ENOUGH THAT WE COULD COME HERE.
IT WOULD HAVE BEEN BETTER IF WE WERE SEATED WHERE THEY FILMED.
TRUE BUT...
CAN'T DO ANYTHING ABOUT IT SINCE IT'S BUSY.
YEAH, YOU'RE RIGHT.

AH... SO FULL...
IT WAS SO GOOD...
WHAT SHOULD WE DO NOW?
Searching...
UM, WHAT'S AROUND THIS AREA?
...AH
SWIPE
HMM?
WE'RE CLOSE TO EAST VILLAGE PARK?!
WOOW, BRINGS BACK MEMORIES.
CAN WE...
AH, YOU'RE RIGHT.
IT'S TWO STATIONS AHEAD.
EAST VILLAG
STOP BY FOR A BIT?

OOOOOH!
IT HASN'T CHANGED A BIT!
YOU KNOW, I'VE FALLEN INTO THIS POND BEFORE.
Bwahaha
SERIOUSLY?
HOW?
I CAN STILL CLEARLY RECALL MY PARENTS' SCREAMS TO THIS DAY...
SPLASH
GYAAAH!
I can totally picture it!
AHAHAHA!
HEY, IT'S NOT THAT FUNNY.
AT THE TIME, I MUST HAVE THOUGHT THAT I COULD MAKE IT ACROSS, WALKING ON TOP OF THIS FENCE.
That's just like you
WELL, GUESS IT'S FINE

WITH AN EX-GIRLFRIEND.
YOU EVER BEEN HERE BEFORE?
WHAT ABOUT YOU, SAEKI?
AH..
I THINK SO.


.....
I SEE...

I'VE EVER HEARD THIS GUY MENTION...
GIRLFRIENDS.
I THINK IT'S THE FIRST TIME

BY THE WAY...
ARE THINGS GOING WELL WITH THAT GIRL?
...IT'S KINDA..
...WHAT GIRL?
?
THE ONE WHO WAS WITH YOU AT THE FAMILY RESTAURANT.
YOU WERE TALKING WITH HER DURING CLASS BREAKS BEFORE TOO.
WHA?! ASADA?!
NO, NO WAY, YOU'RE TOTALLY OFF.
ACTUALLY, GUCCHI AND HIRAOKA WERE THERE TOO BUT THEY LEFT FIRST, SO IT'S NOT LIKE IT WAS JUST THE TWO OF US.
OH REALLY?
YES!!

YOU TWO LOOKED GOOD TOGETHER THOUGH.
I SEE
LIKE I'M MAKING EXCUSES...
WAIT
WHY DOES IT SEEM
.....
BUT, HEY...
...YEAH.
WOULD YOU THINK THAT YOU DON'T LIKE SEEING THAT?
LET'S SAY THAT THE PERSON YOU LIKED LOOKED LIKE THEY WERE IN A RELATIONSHIP WITH SOMEONE ELSE...

I WOULDN'T THINK THAT.
..REALLY.
...YOU WOULDN'T, HUH?
IF YOU'RE NOT THE TYPE TO THINK THAT...
THEN WHY...
I SAID THIS AT THE START BUT...
FOR ME...

BEING ABLE TO TELL YOU HOW I FEEL,
HAVING YOU TREAT ME THE SAME EVEN AFTER FINDING OUT MY FEELINGS,
AND BEING ABLE TO DO THE FILM LOCATION TOUR TOGETHER...
IT'S MORE THAN ENOUGH FOR ME.
WATARU, YOU'RE FREE TO ACT HOWEVER YOU WANT TO.
IS THAT HOW IT IS?
YOU MIGHT BE OKAY WITH THE SITUATION AS IT IS
BUT WHAT ABOUT ME? AFTER KNOWING HOW YOU FEEL..
NO MATTER HOW MUCH WE TRY TO STAY THE SAME...
WE WON'T EVER BE ABLE...

TO GO BACK TO THE WAY IT USED TO BE...
Waaaaah...
HM?
WHAT'S THAT?
Aaaaaah.
Uwaaaaah-!
A GIRL?
I WONDER WHAT'S WRONG.
AH.
THERE'S HER MOM.
MAMA, IT HURTS-
THERE YOU ARE, CHIHARU-
OH, YOU FELL AND HURT YOURSELF. LET'S GO OVER THERE AND GET IT TREATED.
GEEZ, I'VE BEEN LOOKING FOR YOU-!
OKAY-

...AH.
HM?
YEAH IT WAS.
MY PARENTS GAVE ME A NAME THAT WORKS FOR BOTH BOYS AND GIRLS.
I SEE...
HER MOM CALLED HER CHIHARU.
THEY'RE THE SAME.
Your
...SEEMS LIKE SHE'S OKAY.
LOOKS LIKE IT.
I ALSO MET A LITTLE GIRL WHO WAS LOST AND CRYING HERE.
I JUST REMEMBERED THAT WHEN I WAS A YOUNG KID—

I WAS REALLY FAMILIAR WITH THE AREA SO I SHOWED HER THE WAY BACK...
SHE WAS CURLED UP AND CRYING...
I COULDN'T LEAVE HER ALONE LIKE THAT.
BUT THAT GIRL WAS...
NOW THAT I THINK BACK, SHE WAS REALLY CUTE.
WATARU.

EH?
ARE YOU OKA--
SORRY.
IF YOU DON'T LIKE IT,
THEN JUST PUSH ME AWAY.

..WHA?
WAIT, YO-
WHAT ARE YOU DOING?!
HEY!
WHAT IF SOMEONE COMES...
YEAH
.....EH?
EH.

I KNOW.
THAT'S SO UNFAIR.
.....

LIKE I COULD PUSH YOU AWAY...
WHEN YOU SOUND LIKE YOU'RE ABOUT TO CRY...
THIS IS GETTING BAD...

Kimi wa Natsu no Naka

-You are in the Blue Summer-

CHAPTER 03

Presented By: Nagisa Furuya

Please do not re-use/re-translate without my permission in any manner. Thank you!

Support the artist if you enjoy the series and please remove if licensed.

EDIT / TRANSLATE / TYPESET : Kanna

SENNOAKATSUKI @ TUMBLR
KANNA.CHIAKI.S @ GMAIL